



KONTAKT

FARNE VESTI — PFARRNACHRICHTEN

Junij | Juni 2013

ST. JAKOB | ŠENTJAKOB – PETSCHNITZEN | PEČNICA – ST. NIKLAS | ŠMIKLAVŽ

Kinder für Kinder Otroci za otroke

Kinder von St. Jakob helfen armen Kindern in Bulgarien

Šentjakobski otroci pomagajo otrokom v Bolgariji

Die Jungschargruppe, geleitet von Pepca Lederer, hat im vorigen Jahr einen Adventbasar gemacht und € 250,- für die Kinder in Aprilzi/Bulgarien gespendet.

16 Kinder der Volksschule in Aprilzi konnten in der Schulkantine nicht mehr essen, weil ihre Eltern den Monatspreis von € 12,- nicht bezahlen konnten.

Eine gewisse Zeit haben die Klassenvorstände für ihre Schützlinge bezahlt, aber bei € 250,- bis € 300,- Monatsgehalt schaffen sie es auf die Dauer auch nicht. Die Köchin Totka hat in ihrer Tasche immer Waffeln, weil sie nicht zuschauen kann, wie die Kinder im Hof hungrig warten, während die anderen Kinder drinnen essen: „Wenn das fünf, sechs Kinder sind, verteile ich irgendwie die Portionen, aber bei 15 bis 20 Kindern geht das nicht mehr. Von den Waffeln werden sie zwar auch nicht satt, aber meiner Seele geht es besser, wenn ich ihnen etwas gebe.“



Nudelsuppe, Bohneneintopf als Hauptspeise, Joghurt als Dessert – für diese Kinder alles, was sie am Tag überhaupt essen.

Mit dem Geld der kleinen Spender von St. Jakob wurde das Essen für diese Kinder bis zum Ende des Schuljahres bezahlt und die Kinder genießen wieder das bescheidene Essen in der Schulkantine.

Die Schulleitung in Aprilzi und die Stiftung Aprilzi danken vom Herzen den kleinen Helfern und wünschen ihnen, dass sie weiterhin mit offenen Augen und offenem Herzen durch das Leben gehen!

Otroci farne otroške skupine iz Šentjakoba so v decembru priredili adventni bazar z ➔

lastnimi izdelki in pri tem zbrali € 250,-, ki so jih podarili revnim otrokom v Aprilzi/Bolgarija. S tem denarjem so zagotovili dnevno toplo jed tistim otrokom tamkajšnje ljudske šole, ki si zaradi revščine te jedi niso mogli več privoščiti. Nekaj časa so jed plačevali še razredniki, toda pri njihovih nizkih plačah tega ne bi zmogli za celo šolsko leto.

Tako se za nujno potrebno pomoč iz srca zahvaljujejo ne samo otroci, ki jim je bilo pomagano, temveč tudi učitelji in vodstvo šole ter Ustanova Aprilzi in mladim šentjakobčanom želijo, da bi še naprej z odprtimi očmi in odprtimi srci oblikovali svet!

Krassimira Dimova



Otroška skupina preda zbrani denar Krassimiri Dimovi

Revija mladih orglavcev I Koncert junger Organistinnen

Že enajst let prireja slovensko orgelsko društvo vsako leto revijo mladih orglavcev, vedno v drugem kraju Slovenije. Namen revije je ponuditi mladim, ki se učijo orgljanja, možnost nastopanja, spoznavanja različnih inštrumentov, druženje in izmenjavo izkušenj z drugimi mladimi orglavci ter spoznavanje novih skladb.

Letošnja 11. revija mladih orglavcev je bila 16. maja prvič pri nas na Koroškem, v Šentjakobu v Rožu. Slovensko orgelsko društvo se je za to priložnost povežalo z Glasbeno šolo na Koroškem, ki že dolga leta ponuja tudi pouk orgel. Pri organizaciji pa je pomagalo tudi Društvo orgelske glasbe Šentjakob v Rožu.

Že celo popoldne pred večernim koncertom je bilo v farni cerkvi zelo živahno, saj zahteva igranje orgel temeljito pripravo tudi na inštru-

mentu, kajti vsake orgle so drugačne, treba pa je tudi poiskati skladbi primerne registre. Nove dvomanualne orgle Mariborske delavnice ponujajo s svojimi tridesetimi registri kar nekaj možnosti in kombinacij, tako da so bili gostje, učenke in njihovi učitelji, navdušeni nad lepim inštrumentom.

Zvečer se je cerkev napolnila in enajst mladih deklet, učenk orgel različnih glasbenih šol Slovenije in glasbene šole na Koroškem, so poslušalce za eno uro popeljale v svet orgelskih zvočnih umetnin različnih stilnih obdobj. Poslušali smo dela J. S. Bacha, Anonimusa, V. Rathgeberja, F. Mendelssohna, J. Rutterja, J. Jongena, C. Franka in S. Kugelmeierjeve.

Vse učenke so zelo suvereno odigrale svojo skladbo, čeprav so bile nekatere šele začetnice. Tako so jih poslušalci na koncu koncerta nagradili z bučnim in dolgim aplavzom. Vse nastopajoče so prejele posebno priznanje in majhno orgelsko piščalko v spomin na 11. revijo in na faro Šentjakob. Ponosni smo, da sta nastopili tudi dve učenki Glasbene šole na Koroškem in sicer Terezija Oitzl, učenka Andreja Feiniga, in Veronika Karner, učenka Špele Filipič.



11 junge Organistinnen erfreuten am 16. Mai die Ohren und Herzen der Liebhaber der Orgelmusik in der Pfarrkirche St. Jakob. Der Orgelverein Sloweniens veranstaltete nämlich in Zusammenarbeit mit der Kärntner Glasbena šola und dem Verein für Orgelmusik St. Jakob seine 11. Revue der Orgelmusik erstmals in Kärnten. Beim einstündigen Konzert entführten die jungen Künstlerinnen die Zuhörer in die Welt der Orgelmusik unterschiedlicher Epochen und Stilrichtungen. Besonders stolz sind wir, dass auch zwei Schülerinnen der Glasbena šola aus Kärnten ihre musikalischen Künste darboten: Theresia Oitzl und Veronika Karner.

Špela Filipič



Lojzka Sticker 70

„Gospod je moj pastir!“ Psalm 23 je stal nad vabilom k njenemu slavju, h kateremu se je zbrala njena mnogoštevilna družina (in tudi cela vrsta dobrih prijateljev). Globoko zasidrana v veri, v službi ljudem, za katere se čuti odgovorna – to je njeno življenjsko geslo. Vedno je v molitvi črpala moč za svoje vsakdanje opravilo: v družini, v soseščini, v skrbi za farno občestvo, posebej še za župnike, pri cerkvenem zboru, in in in. Njena slovesnost je bila viden izraz hvaležnosti: nje-

ne – za vse, ki so z njo povezani in naše – da smemo imeti med nami tako žlahtnega človeka, ki vdano živi svojo vero in ima odprto srce za vse in za vsakogar.

Lojzka, Buh vonej za vse – posebej še za tvojo molitev – in na mnoga leta!

Eine Gemeinschaft lebt von Menschen, die von etwas so sehr überzeugt sind, dass sie nicht anders können, als sich voll einzusetzen. Ich übertreibe nicht, wenn ich in Lojzka Sticker einen solchen Menschen sehe, einen Menschen, der für den Glauben brennt. Ob in ihrer Familie oder in der größeren Familie, der Pfarre, sie ist immer mit vollem Einsatz unterwegs, wobei nicht nur Aktion ihr Leben bestimmt, sondern in großem Maße auch Kontemplation, das In-sich-gehen, das Gebet. Daraus schöpft sie die Lebenskraft.

Lojzka, ein herzliches Vergelt's Gott und auf viele Jahre!

Jurij Buch

skupina akzent, župnik Jurij Buch in številni pečniški romarji na Svetih Višarjah skupina akzent, Pfarrer Jurij Buch und viele Wallfahrer auf dem Luschariberg

V nedeljo, 2. junija 2013 so se podali pevci in pevke skupine akzent s svojimi družinami in prijatelji na romanje na Svete Višarje. V zahvalo za tridesetletno uspešno pevsko pot ter kot zahvalo za pravtako tridesetletno dušnopastirsko delovanje svojega pečniškega župnika Jurija Bucha, so praznovali s številnimi romarji zahvalno božjo službo. Veselo praznovanje se je nadaljevalo v gostilni pri Juretu. Bil je to prvi del praznovanj v okviru 30-letnice obstoja pevske skupine.

Koncert s pevskimi prijatelji – Tonč Feinig, Hans Walluschnig, JEPCA – bo v soboto, 15. junija 2013 ob 20.00 uri v kulturnem domu v Ledincah.

Am 2. Juni 2013 waren die SängerInnen des Chores skupina akzent, Pfarrer Jurij Buch und viele Wallfahrer der Petschnitzener Pfarre Gäste im Marienwallfahrtsort Luschari. Dort wurde ein gemeinsamer, berührender Dankgottesdienst

für 30 erfolgreiche Jahre, begleitet mit Gesang und gleichzeitig Dank für 30 Jahre Jurij Buch als Seelsorger in der Pfarre Petschnitzen gefeiert. Sehr lustig ging es nach dem gemeinsamen Mittagessen bei „da Jure“ zu, wo noch fröhlich aufgetanzt wurde.



Der Höhepunkt der Jubiläumsfeierlichkeiten ist am Samstag, dem 15. Juni 2013 um 20.00 Uhr im Kulturhaus Ledenitzen beim Konzert „Bunt wie das Leben | Pisano življenje“.

Anica Lesjak-Ressmann

Samo s srcem vidimo dobro | Man sieht nur mit dem Herzen gut

To je bilo geslo otroških in družinskih šmarnic, ki sta jih pripravili voditeljici otroške skupine v Šentjakobu, Pepca Lederer in Nadja Fugger skupaj s pastoralnim asistentom Marjanom Gallobom v soboto 25. maja. Zaradi slabega vremena se je zbrala množica odraslih in otrok pod lipo pri cerkvi v Šentpetru. V središču pozornosti je bila znana zgodbica o malem princu, ki jo je po pozdravu začel pripovedovati Marjan. Ker ravno ni deževalo, smo se nato z lepimi mislimi odpravili na sprehod po Šentpetru. V cerkvi je Marjan nadaljeval zgodbico o malem princu. Zmolili smo še eno desetko rožnega venca in s skupnim lepim petjem pod vodstvom Hanzija Stickra sklenili šmarnice.

Pri agapi pred cerkvijo smo se še skupaj družili in vsak si je lahko za spomin na šmarnice vzel domov srce iz gline, ki so ga otroci naredili sami pri otroški uri. Z dobrim srcem so se vsi odpravili domov. Prisrčen „Buh vonej!“ velja vsem pomagачem.

Dieser bekannte Spruch aus dem Kleinen Prinzen war das Motto der heurigen Kinder-/ Familienmaiandacht in der Pfarre St. Jakob.



Wegen des drohenden Regens versammelten wir uns bei der Kirche in St. Peter, wo uns Marjan in die Erzählung vom kleinen Prinzen einführte. Dass Wetter ließ dann doch eine kurze Wanderung durch den Ort zu, bei der wir die gehörten Gedanken im Gespräch bzw. gemeinsamen Gehen vertiefen konnten. In der Kirche angekommen beteten wir ein Gesätzchen des Rosenkranzes und sangen einige ergreifende Lieder. Die Agape vor der Kirche schloss die Maiandacht ab.

Nadja Fugger

Otroški dan v Krki | Gurk

Letošnji praznik otrok in družin je bil na Gospodov vnebohod na „rojstnem kraju“ naše škofije. Naše tri fare so se s približno 120 mladimi ljudmi udeležile tega veselega praznika. Tudi mladina je pridno pomagala in uživala.



Das heurige Fest der Kinder und Familien fand an der „Geburtsstätte“ unserer Diözese statt. Auch unsere drei Pfarren waren sehr stark vertreten. Die Jugend half auch bei den Workshops mit oder erfreute sich – wie alle TeilnehmerInnen – am bunten Programm, dem faszinierenden Ort und der guten Stimmung.



Od cerkve do cerkve | Von Kirche zu Kirche

Pod tem geslom se je v soboto, 18. maja, podala skupina faranov skupaj z župnikom na pot, da obiše v letu vere vse cerkve fare Šentjakob. Po kratki molitvi nas je pot od farovža peljala preko Sinčnikove rebre v Področje, kjer nas je Ida pogostila s pecivom in sokom. Okrepčani smo se podali v Svatne in nato skozi Špivrat do farne cerkve. Med potjo pa so se skupini pridružili še nekateri „romarji“.



Šentpeter, Šentjedert in Šentjanž so bile naslednje postaje. V vsaki cerkvi smo slišali nekaj o njeni zgodovini in tako spoznali vedno tudi nekaj novega. Obisk smo zaključili s kratko molitvijo. V Šentjanžu nas je presenetila Mežnarjeva družina z obilno malico, pecivom in pijačo. Radi bi še ostali, a čakala nas je podružnica v Veliki vasi; pohod pa smo dovršili v farovski kapeli. Ta pohod je zapustil pri vseh globok vtis in nastala je želja, da bi se v prihodnjem letu zopet odpravili na to pot. Idi in Mežnarjevim pa se po tej poti prisrčno zahvaljujemo za njihovo gostoljubnost!

Bei herrlichem Wetter machte sich am Samstag, dem 18. Mai, eine Gruppe von „Pilgern“ auf, um gemeinsam mit dem Pfarrer die 7 Kirchen der Pfarre St. Jakob auf eine besondere Art kennenzulernen. Ausgangspunkt war der Pfarrhof, von wo aus in Richtung Rosenbach (Christkönigkirche) aufgebrochen wurde. Schlatten (Hl. Ursula), St. Jakob (Hl. Jakobus d. Ä.), St. Peter (Hl. Peter und Paul), St. Gertraud (Hl. Gertraud), St. Johann (Hl. Johannes d. T.) und Längdorf (Hl. Dionysius) waren die weiteren Stationen. In jeder Kirche erfuhren die Teilnehmer etwas aus der Geschichte der jeweiligen Kirche und beendeten den Besuch mit einer kurzen Andacht. Den Abschluss fand die Kirchenbegehung in der Pfarrhofkapelle.



Allgemein wurde der Wunsch laut, diesen „Pilgergang“ im kommenden Jahr zu wiederholen. Ein herzliches „Vergelt's Gott!“ Ida Urschitz (Rosenbach) und der Familie Lepuschitz (St. Johann) für die großzügige Bewirtung!

Alois Sticker

Pfarrwallfahrt | Farno romanje

Die heurige Pfarrwallfahrt an die slowenische Adria (Koper, Piran) war ein regelrechter „Hit“, denn trotz 100 TeilnehmerInnen mussten leider einige zu Hause bleiben. Die Stimmung unter den Pilgern war ausgezeichnet, das Wetter ideal, die Gottesdienste feierlich, die landschaftliche Kulisse unbeschreiblich und die Schifffahrt mit Mittagessen an Bord einfach unvergesslich.

Farno romanje začetek maja nas je vodilo k morju, k Jadranu. V Kopru smo praznovali slovesno sv. mašo in potem z dvema ladjama odpuli proti Piranu. Na ladji nismo le uživali prijetno vreme in morski zrak, temveč tudi družabno vzdušje, okusne ribje specialitete in izvrstne kapljice iz domačega grozdja. Šmarnice v Piranu so zaključile izredni dan.



Farni praznik Šentjakob Pfarrfest St. Jakob

Družinski praznik Ein Fest der Pfarrfamilie



nedelja | Sonntag 23.6.2013

10.00 slovesna maša v farovžu, nato družabno srečanje ob skupnem kosilu

Festgottesdienst im Pfarrhof, anschl. geselliges Beisammensein beim gemeinsamen Mittagessen

Popoldanski program za otroke in odrasle ob igri, veselju in zabavi

Nachmittagsprogramm für Kinder und Erwachsene mit Spiel, Spaß und Unterhaltung

Tombola (vsi farani so tudi letos naprošeni, da prispevajo nekaj svojih pridelkov)
(alle Pfarrmitglieder sind auch heuer gebeten, etwas von ihren Erzeugnissen / Naturalspenden zur Verfügung zu stellen)

Welt-Laden Der Weltladen Villach feiert seinen 30. Geburtstag

Dobiček farnega praznika je namenjen za farne potrebe.
Der Reinerlös wird für die Belange der Pfarre verwendet.

Vašega prihoda se veseli župnik s svojimi sodelavci!
Auf euer Kommen freut sich ihr Pfarrer mit seinen MitarbeiterInnen!

Pfarrfest in Petschnitzen Farni praznik v Pečnici

Obwohl das Wetter am heurigen Fronleichnamstag nicht gerade dazu einlud die eigenen vier Wände zu verlassen, versammelte sich doch eine ansehnliche Gemeinschaft auf dem wettermäßig gut abgesicherten DSG-Fußballplatz zum geselligen Beisammensein, zu Spiel und Spaß und unterstützte damit das Projekt „2 neue Glocken für die Pfarrkirche“.



Kljub deževanju se je na praznik Rešnjega telesa zbralo lepo število faranov k skupnemu praznovanju in s tem podprlo projekt „2 nova zvonova za farno cerkev“.



Klangerlebnis Orgel | orgelski zvoki
KONZ|CERT

ORGEL & HORN
orgle & rog

Samstag | Sobota

24.8.2013, 20.00

Pfarrkirche St. Jakob im Rosental
Farna cerkev Šentjakob v Rožu

An der Orgel I na orglah
Miriam Pogelschek
(Maria Elend I Podgorje)

Horn I rog
Roland Horwath
(Wien I Dunaj)

Eintritt: Freiwillige Spende
Vstop: prostovoljni prispevek

Die **Gottesdienstordnung** unserer drei Pfarren ist auch auf der jeweiligen Homepage (siehe Impressum auf der letzten Seite – Schaltfläche „GOTTESDIENSTORDNUNG I OZNANILO“) abrufbar und kann dort angesehen und auch ausgedruckt werden.

Zahvalno praznovanje za vse sodelavce fare Šentjakob bo v nedeljo, 7. julija 2013 ob 18.00 uri v farovžu.

Prijave so **nujno potrebne** in sicer najpozneje do **1. julija 2013** v farni pisarni (tel: 360).

Die **Dankfeier** für alle MitarbeiterInnen der Pfarre St. Jakob findet am Sonntag, dem 7. Juli 2013 um 18.00 Uhr im Pfarrhof statt.

Anmeldungen sind unbedingt erforderlich und zwar bis **spätestens 1. Juli 2013** in der Pfarrkanzlei (Tel: 360).



skupina akzent

vabi | lädt ein

PISANO življenje
BUNT wie das Leben

30^{let}
Jahre

KONZERT



15.6.2013

20.00

& JEPCA

Tonč Feinig
Podokničarji

Kulturni dom Ledince
Kulturhaus Ledenitzen

Die **Pfarre St. Leonhard b. Siebenbrünn** fährt mit Pfarrer Peter Olip vom **17. bis 26.9.2013 nach Bulgarien**.

Wer Interesse hat mitzufahren, bitte möglichst bald im Pfarramt St. Jakob melden!

*Kdor hoče septembra z **faro Šentlenart** odpotovati v **Bolgarijo**, naj se čim prej javi v farovžu v Šentjakobu.*

Von der Monatlichen Hilfssammlung haben wir über die Caritas überwiesen:

Od Mesečne zbirke za pomoč smo prenakazali preko Caritas:

Syrien I Sirija: **7.000,- €**

Hochwasser Österreich I Povodenj:
9.000,- €

Danke für Ihre Spenden!
Hvala za vašo pomoč!

**Familienwallfahrt des
Dekanates Rosegg**

**Družinsko peš romanje
dekanije Rožek**

Samstag I sobota

28.9.2013

14.00

St. Peter → Maria Elend
Šentpeter → Podgorje

Herzlich eingeladen!
Prisrčno vabljeni!

Lehre uns Minderheit zu werden,
Gott,
in einem Land das zu reich ist,
zu fremdenfeindlich
und zu militärfromm,
pass uns an Deine Gerechtigkeit an,
nicht an die Mehrheit,
bewahre uns vor der Harmoniesucht
und den Verbeugungen
vor den großen Zahlen.
Sieh doch, wie hungrig wir sind
nach Deiner Klärung.
Gib uns Lehrerinnen und Lehrer,
nicht nur Showmaster
mit Einschaltquoten.
Sieh doch, wie durstig wir sind
nach Deiner Orientierung,
wie sehr wir wissen wollen,
was zählt.
Verschwistere uns mit denen,
die keine Lobby haben,
die ohne Arbeit sind
und ohne jede Hoffnung,
die zu alt sind,
um noch verwertet zu werden
oder zu ungeschickt und zu nutzlos.
Weisheit Gottes,
zeig uns das Glück derer,
die Lust haben an Deinem Gesetz
und über Deiner Weisung murmeln
Tag und Nacht.
Sie sind wie ein Baum,
gepflanzt am frischen Wasser,
der Frucht bringt zu seiner Zeit.
Dorothee Sölle

**Taufen I krsti
März – Juni 2013**

Šentjakob I St. Jakob

Mia Hafner
Maximilian Franz Gruber
Darco Johann Kanzian
Simon Julius Benedikt Fugger
Marco Fertschnig
Gabriel Paul Jenull
Matthias Egger
Josephine Elizabeth May Gabrutsch
Noreal Werner Schmid
Anna Sophie Tschuden

Petschnitzen I Pečnica

Christian Warum
Felix Arztmann

St. Niklas I Šmiklavž
Stella Holzer

**Verstorbene I umrli
März – Juni 2013**

Šentjakob I St. Jakob

Johann Smolle
Hugo Fantur
Anton Martinz
Kristina Müllner
Maria Petritz
Sonja Melinz
Anna Dobernik

Petschnitzen I Pečnica

Gottfried Woschitz
Rosalia Zeichen

**Trauungen I poroke
März – Juni 2013**

Šentjakob I St. Jakob

Markus Schoffnegger &
Dagmar Tschuden
Petschnitzen I Pečnica
Reinhold Graber &
Veronika Kickl

St. Niklas I Šmiklavž

Thomas Peter Riepl &
Angelika Unterweger

Eigentümer, Herausgeber und Verleger:
Pfarramt St. Jakob I farovž Šentjakob
9184 Šentjakob 31
fara.jakob@utanet.at
kath-kirche-kaernten.at/stjakob-sentjakob
kath-kirche-kaernten.at/petschnitzen-pecnica
kath-kirche-kaernten.at/stniklas-smiklavz

Termine I termini

**Fronleichnamspzession
Pranganje**

16.6.2013

10.00 Svatne I Schlatten

30.6.2013

10.00 Šentpeter I St. Peter

❖❖❖

8.7.2013

Češčenje v farni cerkvi
Šentjakob

Anbetungstag in der
Pfarrkirche St. Jakob

Maše I Messen:

8.30, 10.00, 11.00, 19.00

❖❖❖

28.7.2013

10.15 Kirchtagegg
Žegnanje Brdo

❖❖❖

4.8.2013

10.00 Žegnanje Šentjanž
Kirchtagegg St. Johann

❖❖❖

11.8.2013

9.30 Kirchtagegg Unterferlach
Žegnanje Sp. Borovlje

❖❖❖

15.8.2013

**Romarski dan v Podgorjah
Wallfahrtstag in Maria Elend**

Maše I Messen

7.00 – 11.00

10.00 pri kapelci
am Kapellenberg

❖❖❖

18.8.2013

9.30 Kirchtagegg Oberferlach
Žegnanje Zg. Borovlje
(Sonnenblumenfeld beim
Hotel Mittagkogel; bei
Regen in der Pfarrkirche)

❖❖❖

25.8.2013

12.00 Gipfelmesse am
Mittagkogel

Maša na vrhu Jepe

❖❖❖

1.9.2013

10.15 Kirchtagegg und
Erntedankfest St. Niklas
Žegnanje in praznik
zahvale Šmiklavž